

DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 13

In data 29 novembre 2021 alle ore 18.00, si è riunito in seduta il Consiglio d'Istituto nella sala riunioni dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei in seduta ordinaria convocata dal Presidente:

Am 29. November 2021 um 18.00 Uhr, hat sich im Sitzungssaal der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ St. Ulrich der Schulrat, auf Grund einer formellen Einladung des Präsidenten zu einer ordentlichen Sitzung getroffen:

Ai 29 de nuëmber 2021 dala 18.00, ie ruvá adum tla sala dla sentedes dl Istitut Tecnich Economich „Raetia“ de Urtijëi l Cunsëi d'Istitut cherdà adum dal Presidënt te na senteda ordinera:

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presënc:

Dr. Monica MORODER
Luca KERSCHBAUMER
Patrizia CIECHI CREPAZ
Sabine BERNARDI
Ivan KOSTNER
Bernhard FLATSCHER
~~David LARDSCHNEIDER~~
Giorgia WELPONER
Lidia BERNARDI
Walter PES COSTA
Martin PUTZER
~~Samira CANAZEI~~
~~Samuel PLONER~~
Lorena DEIACO

dirigente – Direktorin - diretëura
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
~~docente – Lehrkraft – nseniant~~
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
alunno – Schüler - sculé
~~alunna – Schülerin – seulea~~
~~alunno – Schüler – seulé~~
segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.

Als Sekretär des Schulrats fungiert Lorena Deiaco.

Secreter dl Cunsëi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Approvazione del budget finanziario 2022-23-24 e del budget degli investimenti 2022

Betreff:

Genehmigung des Finanzbudgets 2022-23-24 und des Investitionsbudgets 2022

Argumënt:

Apruvazion dl budget finanziar 2022-23-24 y dl budget di nvestimënc 2022

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSËI D'ISTITUT

<p>Visti i riferimenti normativi riguardanti la gestione amministrativa e contabile per gli istituti scolastici a carattere statale:</p>	<p>Nach Einsichtsname in den folgenden gesetzlichen Vorschriften über die Verordnung der Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen: das Landesgesetz vom 29. Juni 2000 Nr. 12 in geltender Fassung, über die Autonomie der Schulen; Das D.L.H. Nr. 38 vom 13.10.2017 über die Verordnung der Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen</p>	<p>Do avëi udù i riferimënc dla lege che reverda l regulamënt dla gestion finanziaria, amministrativa y de cuntablà dla istituzions scolastiches stateles dla provinzia: la lege provinziela n. 12 dl 29 de juni 2000 cun mudazions che reverda la autonomia dla scoles; L D.P.J. n. 38 dl 13.10.2018 che reverda l regulamënt per la gestion finanziaria y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan</p>
<p>la legge provinciale del 29 giugno 2000 n. 12 e successive modifiche relativa all'autonomia delle scuole; il D.P.P. n. 38 del 13.10.2017 relativo al regolamento sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano la deliberazione della Giunta Provinciale n. 79 del 30.01.2018 riguardante i criteri per l'assegnazione di fondi alle istituzioni scolastiche pubbliche, determinazione dei contributi a carico di alunni e degli importi massimi per incarichi a personale esterno</p>	<p>in den Beschluss der Landesregierung Nr. 79 vom 30.01.2018 bezüglich der Richtlinien und Beträge für die Zuweisung von Geldmitteln an die öffentlichen Schulen, Festsetzung der Beiträge zu Lasten der Schüler und der Höchstbeträge für die Beauftragung verwaltungsexterner Personen</p>	<p>Udù la delibera dla Jonta Provinziela n. 79 dl 30 de jené 2018 che reverda i criteres per l assenziations de mesuns finanziaies ala scoles, fe ora i contribuc di sculeies y la majera somes per ncëries a personal ora de scola.</p>
<p>Visto il parere positivo sulla regolarità contabile del budget 2022-23-24 dell'Istituto Tecnico Economico "Raetia" del nucleo di controllo del 23/11/2021;</p>	<p>Nach Einsichtsname in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 23/11/2021 über das Budget 2022-23-24 der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“;</p>	<p>Udù l bënësté di cuntroladëures per l budget 2022-23-24 dl Istitut Tecnich Economich "Raetia" dl 23/11/2021;</p>
<p>Data lettura della relazione al budget 2022-23-24, predisposta dalla segretaria e dalla dirigente scolastica dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei;</p>	<p>Nach der Vorlesung des Begleitberichtes zum Budget 2022-23-24, welcher von der Sekretärin und der Schuldirektorin der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ erarbeitet wurde;</p>	<p>Do avëi liet dant la relazion al budget udù danora per i ani 2022-23-24, njinieda ca dala secretera y dala diretëura dl Istitut Tecnich Economich "Raetia";</p>
<p>Risposto ai quesiti dei singoli membri del Consiglio di Istituto;</p>	<p>Nach Beantwortung verschiedener Fragen der Schulratsmitglieder;</p>	<p>Do avëi dat risposta ala dumandes di cumëmbri dl Cunsëi d'Istitut;</p>
<p>Con 10 voti favorevoli legalmente espressi e 1 astenuto (minorenne)</p>	<p>Wird vom Schulrat mit 10 Stimmen dafür und 1 enthalten (minderjährig)</p>	<p>Cun 10 stimes a una dates ju choche uel la lege y 1 cuntentida (sota i dejedot ani)</p>

d e l i b e r a

b e s c h l o s s e n

f e s c o r a

<p>di approvare il Budget 2022-23-24 nelle seguenti risultanze:</p>	<p>das Budget für das Jahr 2022-23-24 mit folgendem Ergebnis, zu genehmigen:</p>	<p>de dé pró l budget udù dan ora per l'ann 2022-23-24 cun la resultanzes che ven dó:</p>
<p>I ricavi presunti per l'esercizio 2022 ammontano a <u>356.042,43 €</u> (per gli esercizi 2023 e 2024 è prevista una riduzione dell'assegnazione ordinaria 5% e non sono previsti gli importi per il soggiorno linguistico in Irlanda, il progetto Erasmus+ ed il rinnovo della homepage l'importo è quindi di 304.190,85 €) ed è composto come segue:</p>	<p>Die veranschlagten Erträge für das Jahr 2022 betragen insgesamt <u>356.042,43 €</u> (für die Jahre 2023 und 2024 ist eine Reduzierung 5% der ordentlichen Zuweisung vorgesehen und die Projekte Sprachaufenthalt in Irland, Erasmus+ und Erneuerung der Homepage sind nicht enthalten und beträgt somit 304.190,85 €) und setzt sich wie folgt zusammen:</p>	<p>I davanies udui dan ora per l ann 2022 curespuend a <u>356.042,43 €</u> (per i ani 2023 y 2024 ie ududa danora na reduzion dla assenziations ordineres 5% y ne ven nia fat i proiec: viac per i lingac tl Irland, Erasmus+y renuvamënt dla homepage y chel fej ora 304.190,85 €) y ie metu adum coche l ven do:</p>

1.2.1 Einnahmen aus der Verwaltung von Immobilienvermögen Ricavi derivanti dalla gestione dei beni	300,00 €
1.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	351.742,43 € (2023+24 318.742,00)
1.3.2 Investitionsbeiträge / Contributi agli investimenti	4.000,00 €
Gesamt / Totale	356.042,43 € (2023+24 304.190,85)

I costi per gli esercizi 2022-23-24 Die veranschlagten Aufwendungen für I custimënc udui dan ora per i ani 2022-23-24 fej ora de ndut 356.042,43 € y ie ammontano complessivamente a 356.042,43 € e sono composti come segue: die Jahre 2022-23-24 betragen insgesamt 356.042,43 € und setzen sich wie folgt metui adum coche l ven do: zusammen:

2.1.1 Ankauf von Roh- und Verbrauchsgütern Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	36.095,00 € (2023+24 27.552,85)
2.1.2 Dienstleistungen / Prestazioni di servizi	312.947,43 € (2023+24 269.638,00)
2.1.9 Sonstige Gebarungsausgaben / Oneri diversi della gestione	3.000,00 €
2.2.1 Abschreibungen auf materielle Anlagegüter Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	4.000,00 €
Gesamt / Totale	356.042,43 € (2023+24 304.190,85)

Il budget degli investimenti, contiene la quantificazione e la composizione degli investimenti previsti nell'esercizio, evidenziandone la copertura economico finanziaria tramite contributi da terzi: Das Investitionsbudget beinhaltet die Quantifizierung und die Zusammensetzung der im Jahr geplanten Investitionen und weist die finanzielle Deckung durch Beiträge von Dritten auf: TI budget di nvestimënc ie unic metui ite la cuantificazion y la cumposizion di nvestimënc udui dant per l ann y l vën auzà ora che chisc vën curii cun contribuc da altri:

1.2.2.02 Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen Immobilizzazioni materiali non demaniali	4.000,00 €
Gesamt / Totale	4.000,00 €

Se la firma della delibera avviene tramite firma digitale della segretaria, si certifica con la firma digitale la conformità della presente delibera al documento cartaceo autografo dal presidente e la conversione di questo in un documento informatico originale. Wenn der Beschluss von der Schulsekretärin mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, wird mit der digitalen Unterzeichnung bestätigt, dass der vorliegende Beschluss mit dem von dem Präsidenten händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt sowie, dass das digitale Original dieses Vertrags erstellt wird. Sce la firma dla delibera vën fata tres la firma digitela dla secretera, vën cun la firma digitela, zertificheda la cunformità de chësta delibera cun l documënt uriginel firmà dal presidënt y la cunverscion de chësc te n documënt informatic uriginel.

Letto, approvato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt u. gezeichnet

Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
L PRESIDÈNT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Luca Kerschbaumer

Lorena Deiaco